

filcolana

OBSESSED WITH QUALITY YARN SINCE 1952



Design: June Thomsen

Biarritz

2:a utgåvan - januari 2022 © filcolana

Svensk översättning: Maria Gustafsson

Jean Paul Gaultier var pricken över i när han kom ut med sin ikoniska sjömanströja. Den berömda sjömanströjan har varit inspirationskälla till Biarritz. Med ränder i vinrött och en knäppkant i mörk korall som kontrast mot den guldfärgade bottenfärgen och med påsydda fiskskinnsknappar har sjömanströjan återuppstått i en 2021-version.

STORLEKAR

XS (S) M (L) XL (2XL) 3XL

MÅTT

Passar till bystvidd: 80-84 (85-95) 96-106 (107-116)

117-128 (129-138) 139-148 cm.

Övervidd: 84 (95) 106 (116) 128 (138) 148 cm

Överärmsvidd: 28 (32) 32 (36) 37 (41) 44 cm.

Ärmlängd (från halskanten): 63 (67) 67 (72) 72 (76)

76 cm.

Hel längd: 48 (53) 53 (57) 58 (63) 63 cm.

Tröjan är designad med en rörelsevidd på 3-10 cm och har en relativt nätt passform. Du kan göra din tröja mer löst sittande genom att välja en större storlek än du vanligen väljer.

STICKFASTHET

20 m och 27 varv slätstickning på sticka 5,5 mm

= 10 x 10 cm.

24 m och 34 varv resår på sticka 4 mm = 10 x 10 cm.

Stickstorleken är endast vägledande.

MATERIAL

Garn från Filcolana

Färg A (knäppkant): 10 (10) 10 (10) 10 (10) 10 g

Paia i färg 704 (Peach Shimmer) och

Färg A (knäppkant): 10 (10) 10 (10) 10 (10) 10 g

Tilia i färg 361 (Madeira Rose)

Färg B (resårer och ränder): 50 (50) 50 (50) 50 (75)

75 g **Paia** i färg 705 (Copper Shimmer) och

Färg B (resårer och ränder): 50 (50) 50 (50) 50 (75)

75 g **Tilia** i färg 213 (Fuchsia).

Färg C (bottenfärg): 75 (75) 75 (100) 100 (125)

150 g **Paia** i färg 703 (Gold Shimmer) och

Färg C (bottenfärg): 75 (75) 100 (125) 125 (150)

175 g **Tilia** i färg 196 (French Vanilla).

Var färg stickas med en tråd av vardera kvaliteten tillsammans.

Rundstickor 4 mm och 5,5 mm, minst 60 cm

Strumpstickor 4 och 5,5 mm.

Stickmarkörer och maskhållare

4 knappar



Teknik

SPECIELLA FÖRKORTNINGAR

fm

Flytta markören från vänster till högerstickan

llr

Vänsterlutande hoptagning. Lyft en maska rätt, lyft en maska rätt, sätt tillbaka båda maskorna på vänster sticka och sticka ihop dem vridet rätt (bakifrån).

2 rm tills

Högerlutande hoptagning. Sticka 2 räta maskor tillsammans.

ö1h

Högerlutande ökning. Lyft upp tråden mellan 2 maskor, bakifrån och fram, på vänster sticka, sticka den rät.

ö1v

Vänsterlutande ökning. Lyft upp tråden mellan 2 maskor, framifrån med vänsterstickan, sticka den vridet rät.

3i1

Sticka 3 maskor i samma maska. Sticka 1 rät, gör ett omslag och sticka 1 rät i samma maska. Det ökas hela tiden i samma maska på alla ränderna, den mittersta maskan i föregående ökning så att alla ökningskommer ovanför varandra. Det ökas från avigsidan på de 4 första ränderna, därefter från rätsidan (när kroppen stickas runt).

SPECIELLA TEKNIKER

Intarsia (färgbyte)

Sticka, med första färgen, fram till där färgbytet skall göras. För den nya färgen först under och sedan över och tillbaka över den första tråden och sticka en maska, rätta till/strama åt båda trådarna. Fortsätt sticka med den nya färgen till nästa färgbyte.

Undvik hack vid färgbyte (joggless stripes)

Sticka 1:a varvet med den nya färgen. Första maskan på 2:a varvet med den nya färgen stickas i varvet nedanför, dvs lyft upp höger maskben på maskan som ligger under den nya färgen på vänsterstickan, sticka den "gamla" nya färgens maskor tillsammans.

Arbetsgång

Biarritz stickas uppifrån och ner.

Först stickas en slätstickad halsringning med en kontrastfärgad knäppkant i var sida.

Man stickar fram och tillbaka till knäppkanterna är färdigstickade, därefter sammanfogas arbetet så att resten av oket stickas runt.

Sedan delas arbetet så att kropp och ärmar stickas färdiga var för sig.

Knapparna sys på knappstolpen som dekoration, det är en fuskknäppning som saknar knapphål.





Beskrivning

OK

För att slippa att trassla med hela nystan är det en bra idé att göra två mindre nystan/garnrosetter i färg A. Dessa skall räcka till en knäppkant i var sida, 6 maskor på bredden och 20 varv på höjden.

Uppläggningsvarv (rätsidan): Lägg med färg A på rundsticka 5,5 mm upp 6 maskor, byt till färg B och lägg upp 103 maskor, byt till färg A och lägg upp 6 maskor = totalt 115 maskor.

De olika färgerna hänger ännu inte ihop, de sammanfogas med intarsiatekniken först på nästa varv.

Byt till rundsticka 4 mm, sticka fram och tillbaka.

Varv 1 (avigsidan): Sticka 6 aviga med färg A, byt till färg B, gör färgbytet som beskrivs ovan (se intarsia), sticka 103 aviga, byt till färg A och sticka 6 aviga.

Varv 2: Sticka 6 räta, byt till färg B och sticka 103 räta, byt till färg A och sticka 6 räta.

Upprepa varv 1 - 2 till arbetet mäter 4 cm, avsluta med ett varv från avigsidan.

Byt till rundsticka 5,5 mm.

Sticka ränder enligt följande, växelvis 10 varv med färg C och 2 varv med färg B, fortsätt att sticka knäppkanter färg A på de första och sista 6 maskorna:

Rand 1

Varv 1 (rätsidan): Sticka 6 räta med färg A, byt till färg C, sticka räta fram till knäppkanten, byt till färg A och sticka 6 räta.

Varv 2: Sticka 6 aviga med färg A, byt till färg C och sticka aviga fram till knäppkanten, byt till färg A och sticka 6 aviga.

Upprepa varv 1 - 2 totalt 5 ggr, till det är totalt 10 varv.

Varv 11 (rätsidan): Sticka 6 räta med färg A, byt till färg B, 1 rät, ö1v, sticka räta maskor till 1 maska före knäppkanten, ö1h, 1 rät, byt till färg A och sticka 6 räta = 117 maskor.

Varv 12: Sticka 6 aviga med färg A, byt till färg B och sticka 4 aviga, *3i1, 5 aviga*. Upprepa *-* till 5 maskor före nästa färgbyte, 3i1, 4 aviga, byt till färg A och sticka 6 aviga = 151 maskor.

Rand 2

Upprepa varv 1 - 2 totalt 5 ggr, sticka därefter varv 11.

Varv 24 (avigsidan): Sticka 6 aviga med färg A, byt till färg B och sticka 6 aviga, *3i1, 7 aviga*. Upprepa *-* till 7 maskor före nästa färgbyte, 3i1, 6 aviga, byt till färg A och sticka 6 aviga = 187 maskor.

Rand 3

Upprepa varv 1 - 2 totalt 5 ggr, sticka därefter varv 11.

Varv 36 (avigsidan): Sticka 6 aviga med färg A, byt till färg B och sticka 8 aviga, *3i1, 9 aviga*. Upprepa *-* till 9 maskor före nästa färgbyte, 3i1, 8 aviga, byt till färg A och sticka 6 aviga = 223 maskor.

Rand 4

Upprepa varv 1 - 2 totalt 5 ggr, sticka därefter varv 11.

Varv 48 (avigsidan): Sticka 6 aviga med färg A, byt till färg B och sticka 10 aviga, *3i1, 11 aviga*. Upprepa *-* till 11 maskor före nästa färgbyte, 3i1, 10 aviga, byt till färg A och sticka 6 aviga = 259 maskor.

Rand 5

Upprepa varv 1 - 2 totalt 5 ggr, dvs totalt 10 varv.

Ta av alla färger och fäst alla trådändar vid färgbytena.

Börja sticka med färg B från rätsidan enligt följande:

Endast storlek XS

Varv 59 (rätsidan): Maska av 6 maskor (knäppkant), sticka räta maskor fram till nästa knäppkant och sticka på ett valfritt ställe 2 räta maskor tillsammans, placera 1 markör (markerar var det skall delas för ärm och kropp senare), 6 räta = 252 maskor.

Vänd inte på arbetet, sammanfoga istället för att sticka runt från rätsidan.

Varv 1: Sticka räta maskor varvet ut. Fortsät till KROPP.

Endast storlek S, M, L, XL, 2XL och 3XL

Varv 59 (rätsidan): Maska av 6 maskor (knäppkant), sticka räta maskor fram till nästa knäppkant, placera 1 markör (markerar var det skall delas för ärm och kropp



senare), 2 räta, 2 räta tillsammans, 2 räta
= 252 maskor.

Vänd inte på arbetet, sammanfoga istället för att sticka runt från rätsidan.

Varv 1: Sticka 11 räta, *3i1, 13 räta*. Upprepa *-* till 3 maskor återstår, fm, 3i1, 2 räta = 288 maskor.

Ändast storlek S

Fortsätt till KROPP.

Rand 6

Endast storlek M

Sticka med färg C:

Varv 2: Sticka räta maskor varvet ut.

Varv 3: Sticka 1 rät, *7 räta, ö1v, 8 räta, ö1v*,
upprepa *-* varvet ut = 324 maskor.

Varv 4: Sticka räta maskor varvet ut.

Fortsätt till KROPP.

Endast storlek L

Sticka med färg C:

Varv 2: Sticka räta maskor varvet ut.

Varv 3: Sticka 1 rät, *7 räta, ö1v, 8 räta, ö1v*,
upprepa *-* varvet ut = 324 maskor.

Varv 4-7: Sticka räta maskor varvet ut.

Varv 8: Sticka *9 räta, ö1v*, upprepa *-* varvet ut
= 360 maskor.

Varv 9: Sticka räta maskor varvet ut.

Fortsätt till KROPP.

Endast storlek XL, 2XL och 3XL

Sticka med färg C:

Varv 2: Sticka räta maskor varvet ut.

Varv 3: Sticka 1 rät, *7 räta, ö1v, 8 räta, ö1v*,
upprepa *-* varvet ut = 324 maskor.

Varv 4-7: Sticka räta maskor varvet ut.

Varv 8: Sticka *9 räta, ö1v*, upprepa *-* varvet ut
= 360 maskor.

Varv 9-11: Sticka räta maskor varvet ut.

Varv 12-13: Sticka räta maskor varvet ut med färg B.

Rand 7

Endast storlek XL

Sticka med färg C:

Varv 14: Sticka räta maskor varvet ut.

Varv 15: Sticka *10 räta, ö1v*, upprepa *-* varvet ut
= 396 maskor.

Varv 16: Sticka räta maskor varvet ut.

Fortsätt till KROPP.

Endast storlek 2XL

Sticka med färg C:

Varv 14: Sticka räta maskor varvet ut.

Varv 15: Sticka *10 räta, ö1v*, upprepa *-* varvet ut
= 396 maskor.

Varv 16-19: Sticka räta maskor varvet ut.

Varv 20: Sticka *11 räta, ö1v*, upprepa *-* varvet ut
= 432 maskor.

Varv 21: Sticka räta maskor varvet ut.

Fortsätt till KROPP.

Endast storlek 3XL

Sticka med färg C:

Varv 14: Sticka räta maskor varvet ut.

Varv 15: Sticka *10 räta, ö1v*, upprepa *-* varvet ut
= 396 maskor.

Varv 16-19: Sticka räta maskor varvet ut.

Varv 20: Sticka *11 räta, ö1v*, upprepa *-* varvet ut
= 432 maskor.

Varv 21-23: Sticka räta maskor varvet ut.

Varv 24-25: Sticka räta maskor varvet ut med färg B.

Rand 8

Endast storlek 3XL

Sticka med färg C:

Varv 26: Sticka räta maskor varvet ut.



Varv 27: Sticka *12 räta, ö1v*, upprepa *-* varvet ut = 468 maskor.

Varv 28: Sticka räta maskor varvet ut.

Alla storlekar KROPP

Arbetet delas så att ärmar och kropp stickas var för sej samtidigt som det fortsatt stickas ränder enligt följande:

Nästa varv: Sticka med färg C, sticka 73 (84) 95 (105) 117 (127) 137 maskor (framstycke), lägg upp 6 nya maskor, sätt de följande 48 (55) 62 (70) 76 (84) 92 maskorna (ärm) att vila på en maskhållare, sticka 78 (89) 100 (110) 122 (132) 142 maskor (bakstycke), lägg upp 6 nya maskor, sätt de följande 48 (55) 62 (70) 76 (84) 92 maskorna (ärm) att vila på en maskhållare, sticka 5 räta = 168 (190) 212 (232) 256 (276) 296 maskor.

Fortsätt att sticka ränder runt till totalt 9 (10) 10 (11) 11 (12) 12 ränder i färg B. eller till tröjan har önskad längd, avsluta med 10 varv färg C.

Ta av garnet.

OBS! Resåren förlänger tröjan ytterligare 5 (5) 5 (5) 6 (6) 6 cm.



MUDD

Resårens stickfasthet är 24 maskor/10 cm (på rundsticka 4 mm) vilket ger 70 (79) 88 (97) 106 (115) 123 cm elastisk resår. Vill du ha en tightare resår byter du till en tunnare sticka, vill du ha en vidare resår byter du till en grövre sticka.

Byt till rundsticka 4 mm och färg B.

Sticka 1 rätt varv.

Fortsätt sticka resår (1 rät, 1 avig), till resåren mäter 5 (5) 5 (5) 6 (6) 6 cm.

Maska av med sydd italiensk avmaskning:

Trä en trubbig nål med en trådända som är 3 ggr så lång som det stycke du skall maska av.

1. Stick in nålen i 1:a maskan på vänster sticka som om den skulle stickas avigt, drag igenom garnet.
2. Stick in nålen mellan 1:a och 2:a maskan, bakifrån och ut på framsidan.
3. Stick in nålen i 2:a maskan, framifrån och ut på baksidan.
4. Stick in nålen i 1:a maskan som om den skulle stickas rät, drag igenom garnet och lyft maskan av stickan.
5. Stick från framsidan in nålen, från höger mot vänster, bakom 2:a maskans främre maskbåge och framåt, drag igenom garnet.
6. Stick in nålen i 1:a maskan som om den skulle stickas avigt, drag igenom garnet och lyft maskan av stickan. Upprepa 2 - 6 till samtliga maskor är avmaskade. Fäst trådändan ordentligt.

ÄRMAR (BÅDA STICKAS LIKA)

Sätt den ena ärmens maskor på en 5,5 mm rundsticka eller strumpstickor. Plocka med färg C upp 6 maskor i de maskor som lades upp i botten på ärmhålet. Sätt en markör som visar varvets början mellan de 2 mittersta av dessa maskor = 54 (61) 68 (76) 82 (90) 98 maskor.

Fortsätt att sticka randmönster som tidigare till du har sticka 3 nya ränder efter delningen.

Sticka sedan enligt följande:

Varv 1-10: Sticka räta maskor varvet ut med färg C.

Varv 11: Sticka räta maskor varvet ut med färg B.

Varv 12: Sticka 1 rät, 2 räta tills, sticka räta maskor till det återstår 3 maskor, llr, 1 rät.

Upprepa dessa 12 varv till ärmen har totalt 12 (13) 13



(14) 14 (15) 15 ränder från halskanten eller till ärmen har önskad längd. Det skall nu vara totalt 46 (51) 60 (66) 74 (80) 90 maskor.

Upprepa varv 1-10 ytterligare 1 ggr.

Ta av färg C.

Byt till sticka 4 mm, sticka med färg B.

Nästa varv: Sticka räta maskor och minska samtidigt

0 (3) 8 (12) 16 (18) 24 maskor jämnt fördelat över varvet = 46 (48) 52 (54) 58 (62) 66 maskor.

Sticka resår (1 rät, 1 avig) till resåren mäter 6 (6) 6 (6) 6,5 (6,5) 6,5 cm.

Maska av med sydd italiensk avmaskning.

MONTERING

Sy ihop knappkanterna på följande sätt:

Sy med 1 tråd i färg A, från avigsidan, fast knappkanten längs höger sida och neråt. Vänd tröjan till rätsidan och fäst den främre knappkantens högersida mot den bakre knappkanten. Det kan vara en fördel att ånga de båda knappkanterna först. Sy noga så att inga stygn syns från rätsidan.

Vik halskanten dubbel och kasta fast den mot sista varvet som stickades med färg B. Knäppkanten sys ner med färg A.

Sy fast knapparna på knappkanten, mitt för de 4 ränderna.

Sy, om det behövs, ihop de små hålen under ärmarna från avigsidan.

Fäst alla trådändor.

Skölj upp tröjan enligt tvättinstruktionen på banderollen. Låt torka plant på en handduk.